

9-12-1940

Henri Temianka Correspondence; (cfleschr)

Carl Flesch Sr.

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence

Recommended Citation

Flesch, Carl Sr., "Henri Temianka Correspondence; (cfleschr)" (1940). *Henri Temianka Correspondence*. 1630.

https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/1630

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.

Henri Temianka Correspondence; (cfleschr)

Keywords

Henri Temianka, Carl Flesch, Sr., September 12, 1940, virtuosity in musical performance, culture, violinist, violin, chamber music, camaraderie, music education, air mail, daughter, family, wife, husband, Johann Grolle, Mary Curtis Bok, Samuel Fels, Iso Briselli, Ignaz Neumark, Sam Swaap, Liesl Mengetti, concert tour, immigration, Carl F. Flesch

12.9.'40.

Alexander Gogelweg 26

Den Haag

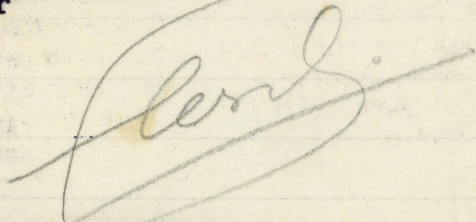
Tel. 391329

Lieber Henri,

Ich Schreiben vom 18. Juni erhielt ich heute am 12. September. Dies ist ein Beweis mehr, dass es gar keinen Zweck hat, auf dem gewöhnlichen Wege Briefe nach Europa zu senden. Einzig die Verbindung per Clipper hat Sinn. Vor allem will ich Sie über mein und meiner Frau Befinden beruhigen. Ich kam nach Holland in den ersten Tagen des Krieges, September vorigen Jahres, weil ich hier im Oktober einige Engagements hatte, die ich nicht verlieren wollte. Nach Absolvierung derselben zogen wir es vor, hier zu bleiben, schon deshalb weil ich wo anders nichts zu tun gehabt hätte. Ich habe in der vergangenen Saison 18 Mal hier gespielt, darunter noch im Juli in Scheveningen und Amsterdam mit Orchester. Auch für die nächste Saison habe ich mehrere Engagements. Von Januar bis April hielt ich einen dreimonatigen pädagogischen Kursus am hiesigen Konservatorium ab. Von Hannie und ihrer Familie haben wir verhältnismässig günstige Nachrichten, während wir von Carl zuerst indirekt, und in der letzten Zeit gar nicht gehört haben. Ihre Eltern sind, soweit ich weiss, in Anstwerpen und wohlauf. Ihr Vater war bei Kriegsausbruch im Haag und konnte erst nach einigen Wochen nach Hause fahren. Im Juli wurde ich aus Amerika mit der Nachricht überrascht, dass eine sehr treue Freundin und teilweise Schülerin von mir, Miss Ruth Willian. 175 North Main Street. West-Hartford. Conn. selbständig Schritte eingeleitet hatte, um mir die Einreise nach Amerika zu ermöglichen. Sie hatte mir bereits Affidavit und einen Kontrakt mit Grolle, der von Mrs. Bok garantiert war, verschafft. Da ich jedoch nicht in der Quote bin, so ist die Erlangung eines Visums für mich zumindest zweifelhaft, doch ist die Angelegenheit beim Rotterdamer Amerikanischen Konsulat in Bearbeitung. Nähere Details hierüber wird Ihnen Miss Willian sicherlich gerne mitteilen. Ich brauche Ihnen nicht zu sagen, dass wir in Anbetracht der herrschenden Weltlage gerne nach Amerika kommen möchten. Als Curiosum will ich Ihnen noch mitteilen, dass zuerst Herr Samuel Fels ein Affidavit gegeben hatte, dasselbe jedoch nach kurzer Zeit zurückzog. Wenn man bedenkt, was ich für Iso getan habe, dass er ohne mich mitsamt seiner Familie im Elend verkommen wäre, dass ich ihn in Berlin 2 Jahre umsonst unterrichtete, ihn aus meiner Tasche unterstützte, ihn zweimal mit nach Amerika nahm und seinetwegen mit meiner Frau sogar nach Ellis Island ging, so ist das Verhalten von Herrn Fels wohl das tollste, das mir an Undank vorgekommen ist. Ich will auch mit diesem Gesindel nichts weiter zu tun haben und, wenn Sie Lust haben, können Sie dies den Herrschaften bei Gelegenheit mitteilen. Ich habe den Eindruck, dass der Amerikanische Konsul in Rotterdam erst dann meine Angelegenheit ernstlich behandeln wird, wenn ihm von sehr einflussreichen Amerikanischer Seite her diesbezüglich ein Wink gegeben wird. Natürlich haben diesbezüglich Empfehlungen von Künstlern, selbst wenn sie Kreisler heissen, keinen Wert. Nur einflussreiche politische Persönlichkeiten können hier etwas tun. Von gemeinsamen Bekannten sitzt Neumark der auf der Rückreise von Tel Aviv in Montpellier fest. Swaap hatte hier mit seiner Stellung grosse Schwierigkeiten, die vorläufig beigelegt sind, doch sehe ich dunkel in seine Zukunft. Ida Handel und Josef Hassid sind natürlich vorläufig lahmgelegt. Ich muss Ihnen offen gestehen, dass ich darüber sehr gekränkt war, dass Sie mir ein ganzes Jahr nicht geschrieben haben. Auf Umwegen hörte ich, dass es Ihnen gut geht und dass Sie sich in San Francisco ständig niedergelassen haben. Was ist aus Liesl geworden? Ist sie verheiratet? Grade heute habe ich den Zylstra in Scheveningen besucht, der froh ist, die Scheveninger musikalische Saison in etwas reduzierter Form, aber immerhin glimpflich zu Ende geführt zu haben. Wir erwarten nun wie alle Welt den weiteren Verlauf der Ereignisse und hoffen, dass wir noch einen dauernden Frieden erleben werden. Dies wäre ungefähr alles, was ich Ihnen mitteilen kann.

Für Détails betreffs meiner eventuellen Uebersiedlung nach Amerika verweise ich Sie wiederholt auf Miss Willian. Sollte es Ihnen möglich sein, in Clipper-Verbindung mit Carl zu treten und uns Nachricht über ihn zukommen zu lassen, so würden Sie uns damit einen grossen Dienst erweisen. Wir hoffen bald von Ihnen zu hören und senden Ihnen und Ihrer Schwester einstweilen unsere freundschaftlichen Grüsse.

Ihr

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Carl', is written over a horizontal line. The signature is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

[[Nick Dante 9/29/17]]

[[Henri Temianka Correspondence
Carl Flesch, Sr.
Letter #59]]

[[Page 1 – Letter]]

[[Translation from German provided by donor.]]

[[Letterhead: Alexander Gogelweg 26
Dan Haag
Tel. 391329]]

12.9. '40.

Dear Henri,

I received your letter of June 18 today on the 12th of September. This is another proof that it is now useless to send letters to Europe by ordinary mail. Only communication by clipper makes sense. Above all let me tell you about my condition and my wife's. I arrived in Holland in the first days of the war, September of last year, because I had some engagements here in October which I did not wish to sacrifice. After completing those we preferred to stay here, if for no other reason than that I wouldn't have anything to do elsewhere. I have played here in the past season 18 times, including in July in Scheveningen and Amsterdam with orchestra. I also have several engagements for next season. From January til April I had a three-month pedagogic course at the local conservatory.

From Hannie and her family we have relatively favorable news, whereas from Carl we hear only indirectly, and in recent times not at all. Your parents are, as far as I know, in Antwerp and well. Your father was at the outbreak of the war in The Hague, and could only return home after several weeks. In July I was surprised by the news from America that the very faithful friend and part-time student of mine, Miss Ruth Willian, of 175 North Main Street, West-Hartford, Conn., independently had initiated steps to enable me to come to America. She had already obtained for me an affidavit and a contract with Grolle. This contract had been guaranteed by Mrs. Bok. But as I am not in the quota, it is at least dubious whether I can obtain a visa, but the matter is now being studied in the American Consulate in Rotterdam. More details you can undoubtedly obtain from Miss Willian. I need not tell you that in view of the prevailing world situation, we would very much like to come to America. As a curiosity I must tell you that Samuel Fels had given an affidavit which he withdrew after a short time. When one reflects on everything I have done for Iso that without me he would have perished with his family in misery, that I taught him without compensation in Berlin for two years, and that I supported him out of my own means, took him twice to America and for his sake went with my wife to Ellis Island, in view of all that, the conduct of Mr. Fels is the most outrageous that I have ever

[[Nick Dante 9/29/17]]

experienced as ingratitude. I will no longer have anything to do with this riffraff, and if you wish to, you are free to tell this to these people. I have the impression that the American Consul in Rotterdam will only treat my matter seriously when influential Americans can give him a hint. Of course, recommendations from artists, even when their name is Kreisler, are of no value. Only influential political personalities are able to do something in this case. Of our mutual acquaintances, Neumark got stuck in Montpelier on his way back from Tel Aviv. Swaap had great difficulties with his position, which are temporarily solved, but I see darkly in his future. Ida Handel and Josef Hassid are of course immobilized for the time being. I must tell you candidly that I was deeply hurt that you haven't written to me for a whole year. Indirectly I learned that you are doing well and that you have established yourself in San Francisco. What has become of Liesl? Is she married? Just today I visited Zylstra, who is happy that the Scheveningen musical season, in somewhat reduced form, came to a passably favorable end. Now we are waiting, like the whole world, for the further progress of events, and hope that we will still live to see a lasting peace. This is just about all that I can tell you.

[[Page 2 – Letter]]

Regarding details concerning my possible immigration to America, I must suggest again that you contact Miss Willian. Should it be possible for you to contact Carl by airmail, and to let us have news about him, you would of course be doing us a great favor. We hope to hear from you soon, and in the meantime send you and your sister our friendliest greetings.

Your

Flesch